

**Egyrészről az Európai Közösség és tagállamai másrészről a Chilei Köztársaság közötti
társulási megállapodás
a származó termék meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről
szóló III. számú Mellékletének tartozó magyarázat**

1. cikk (f) pontja – gyártelepi ár

Egy termék gyártelep ára a következőket foglalja magába:

- az előállítás során felhasznált összes anyag értékét; és
- az összes költséget (anyagköltséget valamint egyéb költséget), amelyet az előállító ténylegesen visel. Például, felvételt tartalmazó videó kazetták, lemezek, diszkek, médiahordozó számítógép szoftverek és más hasonló, szellemi tulajdonjogi elemeket is tartalmazó termékek gyártelepi ára, mely- amennyire lehetséges – magába foglalja az áruk előállításáért fizetett szellemi tulajdonjog felhasználásának költségeit, amelyeket az előállító visel, akár van ezen jogok jogosultjának a gyártás országában székhelye vagy állandó tartózkodási helye, akár nincs.

Nem lehet figyelembe venni a kereskedelmi árkedvezményeket (pl. a korábbi fizetés vagy a nagy mennyiségű szállítás miatt nyújtott kedvezményt).

4. cikk 1. pontjának (e) pontja – teljes egészében előállított termék - vadászat

A 4. cikk 1. pontjának (e) pontjában meghatározott „vadászat” fogalmába beletartozik a Közösség vagy Chile belső vizein (azaz folyóiban és tavaiban) folytatott halászat.

9. cikk - készletek származási szabálya

A készletek származási szabálya csak azokra a készletekre vonatkozik, amelyet a Harmonizált Rendszer 3. Szabálya készletként értelmez.

Ezen előírás értelmében a készletet alkotó minden egyes termékre vonatkozóan - azon termékek kivételével, amelyek értéke nem haladja meg a készlet teljes értékének 15 %-át -, teljesülnie kell azon származási szabálynak, amely arra vámtarifaszámra vonatkozik, amely alá a termék tartozik, ha az önálló termék lenne, nem pedig egy készlet része, függetlenül attól a vámtarifaszámtól, amely alá a fent hivatkozott Szabály szövege értelmében az egész készlet tartozik.

Ezek az előírások akkor is érvényben maradnak, ha a 15 % túréshatár arra a termékre vonatkozik, amely meghatározza az egész készlet osztályozását a fent hivatkozott Szabály szövege értelmében.

14. Cikk - Vámvisszatérítés hibák esetében

A rosszul kiállított vagy kibocsátott származást igazoló okmányok esetében a vám visszatérítése vagy elengedése csak akkor alkalmazható, ha a következő három feltétel fennáll:

- (a) a rosszul kiállított vagy kibocsátott származást igazoló okmányt az exportáló ország hatóságának visszaküldik, vagy, mint más lehetőség, az importáló állam hatósága írásos nyilatkozatot ad ki, hogy kedvezményt nem nyújtott és nem is fog nyújtani;
- (b) az előállítás során felhasznált termékek az érvényben levő rendelkezések értelmében vám visszatérítésére vagy elengedésére lettek volna jogosultak, ha kedvezmény igénybevételéhez származást igazoló okmányt nem használtak volna; és
- (c) a visszafizetésre rendelkezésre álló időtartam még nem múlt el, és az érintett ország visszafizetésre vonatkozó nemzeti szabályozásában lefektetett feltételeket is teljesítik.

16. Cikk - Használt termékek okmányos igazolása

Származást igazoló okmányt használt vagy bármilyen egyéb áru is ki lehet adni, ahol - egyrészt a termék gyártásának ideje vagy behozatal másrészt a kivitel között eltelt jelentős idő miatt - a szokásos alátámasztó okmányok már nem állnak rendelkezésre, feltéve, hogy:

- (a) a gyártás vagy behozatal ideje túl van az exportáló ország vonatkozó szabályában előírt azon határidőn, amelyen belül a kereskedőknek még kell tartaniuk nyilvántartásukat;
- (b) más bizonyíték alapján is lehet származónak vélni az árut, mint pl. a termelő vagy bármely más kereskedő nyilatkozata, szakértő véleménye, az árun lévő jelek vagy azok leírása alapján, stb.; és
- (c) semmi nem indikálja, hogy az áru ne felelne meg a származási szabályok követelményeinek.

16. (és 23.) cikk - a származást igazoló okmány benyújtása elektronikus adatátvitellel adott import áru nyilatkozat esetén

Azokban az esetekben, amikor az importáló állam vámhatóságához elektronikus úton nyújtják be az import áru nyilatkozatokat, akkor ezen hatóságok döntenek - az importáló állam alkalmazandó vámszabályainak megfelelően és annak keretén belül -, hogy mikor és miképpen kell valóban benyújtani a kedvezményt biztosító okmányt.

16. cikk - áru leírása az EUR.1 szállítási bizonyítványon

Nagy szállítmányok esete vagy az áruk általános leírása

Ha az EUR.1 szállítási bizonyítványon, az áru részletes leírására szolgáló rovat nem bizonyul elegendőnek ahhoz - különösen nagy szállítmányok esetén -, hogy az áru azonosításához szükséges részleteket feltüntessék, akkor az exportőr az árut, amire a bizonyítvány vonatkozik, az áru csatolt számláján, vagy ha szükséges, további kereskedelmi okmányokon is részletezheti, feltéve:

- (a) a számlaszámokat feltüntetik az EUR.1 szállítási bizonyítvány 10. rovatában;
- (b) a számlákat és - ha az lényeges - a további kereskedelmi okmányokat még a vámhivatalnál történő bemutatásuk előtt a bizonyítványhoz erősítik;

és

- (c) a vámigazgatások lebélyezik a számlát és a további kereskedelmi okmányokat, amelyeket hivatalosan a bizonyítványhoz csatolnak.

16. cikk - vámügynök által exportált áruk

A vámügynöknek megengedhető, hogy azon személy meghatalmazott képviselőjeként járjon el, aki az áru tulajdonosa vagy hasonló rendelkezési joga van az áru fölött, és azokban az esetekben is, ahol ezen személynek az exportáló országban/székhelye nincs, mindaddig, amíg az ügynök abban a helyzetben van, hogy az áru származó helyzetét bizonyítani tudja.

16. cikk - EUR.1 szállítási bizonyítványt kísérő okmányok

Azon árukra vonatkozó számlát harmadik országban is ki lehet adni, amit EUR.1 szállítási bizonyítvány mellé olyan árukhoz állítanak ki, amiket kedvezményes elbánás mellett a felek egyikének területéről exportálnak.

16. cikk – az EUR.1 szállítási bizonyítványon alkalmazott országra vagy országcsoportra vonatkozó rövidítések és kifejezések

A bizonyítvány 4. rovatában a következőképpen lehet jelölni, ha az áruk a Közösségből származnak⁽¹⁾, származási hely:

- a Közösség, vagy
- mindkettő: a tagállam és a Közösség

Bármilyen más, a Közösségre történő egyértelmű kifejezést lehet használni, inter alia, az Európai Közösség, az Európai Unió vagy ilyenfajta rövidítések, mint például, EK, EU, stb. (beleértve a megállapodás hivatalos nyelvein levő fordítást is).

Ennek megfelelően, Chile-t, mint származási országot, akképpen lehet jelölni, hogy az ország hivatalos rövidítéseit CL (2 jegyű ISO-alfa kód) és CHL (3 jegyű ISO-alfa kód) használják.

⁽¹⁾ Az EUR.1 szállítási bizonyítvány 2. rovatában azonos jelentésű kifejezések és rövidítések jogszerűen használhatók.

17. cikk - technikai okok

Egy EUR.1 szállítási bizonyítványt "technikai okok" miatt vissza lehet utasítani, ha azt nem az előírt módon bocsátották ki. Ezek azok az esetek, amelyek miatt a visszamenőleges hatállyal kiadott bizonyítványok száma megemelkedhet, és amelyek, például, a következőket foglalják magukba:

- az EUR.1 szállítási bizonyítványt az előírtól eltérő módon kigyártott űrlapon adták ki (pl. nincs guilloch mintájú háttere, méretében vagy színében jelentősen eltér a mintától, nincs rajta sorszám, nem a hivatalosan előírt nyelvek egyikén nyomtatták ki);
- a kötelező rovatok egyikét (pl. az EUR.1 4. rovatát) a 8. rovat kivételével nem töltötték ki;
- a 8. rovatban nem szerepel az áru tarifaszáma, legalább vámtarifaszám szintig⁽²⁾ (4 jegyig);
- az EUR.1 szállítási bizonyítványt nem bélyegezték le, és nem írták alá (azaz a 11. rovatot);
- az EUR.1 szállítási bizonyítványt egy arra fel nem hatalmazott hatóság hitelesítette;
- a felhasznált bélyegző új, melyről még nem küldtek értesítést;
- az EUR.1 szállítási bizonyítványt másolatban vagy fotómásolatban mutatják be az eredeti helyett;
- a 2. vagy az 5. rovat bejegyzései olyan országra hivatkoznak, amely nem tagja a Megállapodásnak (pl. Izrael vagy Kuba).

Teendő

Az okmányt - megjelölve az okokat - "NEM ELFOGADOTT OKMÁNY" megjegyzéssel kell ellátni, és visszaadni az importőrnek, hogy így egy új, visszamenőleges hatállyal kiadott okmányt szerezhessen be. A vámigazgatások, mindazonáltal, a visszautasított okmány fotómásolatát megtarthatják utólagos megerősítés céljából, vagy ha csalásra gyanakszanak.

20. cikk - a számlanyilatkozatra vonatkozó szabály gyakorlati alkalmazása

A következő irányelveket kell alkalmazni:

- (a) A nem származó anyagokra történő hivatkozás, és ezért az olyan termékek, amelyekre nem vonatkozik a számlanyilatkozat, nem szerepelhetnek magában a számlanyilatkozatban. A

⁽²⁾ Ennek megfelelően, a származást igazoló okmány jogosan tartalmazhatja az áru részletesebb vámtarifaszámát.

hivatkozásnak mindazonáltal olyan pontosan kell megjelennie a számlán, hogy minden félreértés elkerülhető legyen;

(b) Fotómásolt számlákon tett számlanyilatkozat elfogadható, feltéve, ha az ilyen nyilatkozat az exportőr aláírását ugyanolyan körülmények között tartalmazza, mint az eredeti. Azoknak az elfogadott exportőröknek, akiket felhatalmaztak arra, hogy ne írják alá a számlanyilatkozatot, nem kell aláírniuk a fotómásolat számlákon tett számlanyilatkozatot.

(c) A számla hátoldalán levő számlanyilatkozat elfogadható.

(d) A számlanyilatkozatot a számla külön lapján is meg lehet tenni, ha nyilvánvaló, hogy az a lap a számla része. Kiegészítő űrlapot nem lehet használni.

(e) Elfogadható az olyan címkén megjelenő számlanyilatkozat, amelyet később illesztenek a számlára, feltéve, ha nincs kétség afelől, hogy a címkét az exportőr ragasztotta fel. Például, az exportőr bélyegzője vagy aláírása fedje mind a címkét, mind pedig a számlát.

20. cikk - bármely exportőr által kiállított számlanyilatkozat kiadásához és elfogadásához szolgáló értékalap

A gyártelepi ár, mint értékalap, alkalmazható annak eldöntésére, hogy mikor adható számlanyilatkozat EUR.1 szállítási bizonyítvány helyett a 20. cikk 1. pont (b.) bekezdésében lefektetett értékhatárra való hivatkozással. Ha a gyártelepi árat használják értékalapként, az importáló ország elfogadja a számlanyilatkozatot, ha azt arra való hivatkozással állított ki.

Azokban az esetekben, ahol nincs gyártelepi ár, azokonknál fogva, hogy a szállítmányt ingyen szállították, az importáló állam vámhatósága által megállapított vámértéket kell az értékhatár alapjának tekinteni.

21. cikk - elfogadott exportőr

Az "exportőr" kifejezés mindaddig vonatkozhat személyekre vagy vállalkozásokra - függetlenül attól, hogy termelők-e vagy kereskedők - ameddig a III. számú Melléklet minden egyéb előírását teljesíteni tudják. Vámügynökök a III. számú Melléklet értelmében nem kaphatják meg az elfogadott exportőri jogállást.

Az elfogadott exportőri jogállás az után adható, ha az exportőr írásban benyújtotta kérelmét. A vámhatóságok annak felülvizsgálata során különös figyelmet fordítanak a következő pontokra:

- vajon az exportőr rendszeresen exportál-e: itt nem egy bizonyos szállítmány mennyiségre vagy egy adott összegre kell összpontosítani, hanem a vámigazgatásnak azt kell megnéznie, hogy a gazdálkodó mennyire rendszeresen végez ilyen műveleteket;

- vajon az exportőr bármikor abban a helyzetben van, hogy az exportálandó áruk származását alátámasztó bizonyítékokat be tudja nyújtani. Ezzel összefüggésben figyelembe

kell venniük, hogy vajon az exportőr ismeri-e az érvényes származási szabályokat és, hogy vajon birtokában van-e minden származást bizonyító okmány. Termelők esetében a hatóságoknak bizonyosaknak kell abban lenniük, hogy a vállalkozás raktárnyilvántartása lehetővé teszi az áruk származásának azonosítását, valamint új vállalkozások esetében, az általuk bevezetett nyilvántartási rendszer lehetővé teszi az efféle azonosítást. A vizsgálatnak leginkább a szokásos forgalomra kell összpontosítania olyan gazdálkodók esetében, akik csak kereskedők;

- vajon - a korábbi exportjainak fényében - az exportőr kielégítő biztosítékot nyújt-e az áruk származó helyzetét illetően illetve, hogy az abból eredő minden kötelezettséget tudja-e teljesíteni.

Ha a felhatalmazást megadták, az exportőr köteles:

- vállalni, hogy csak azokra az árukra ad ki számlanyilatkozatot, amelyre a kiállítás idején birtokában van minden szükséges származást igazoló okmány vagy nyilvántartási adat;

- teljes felelősséget vállal a felhatalmazás felhasználásának módjára, különösen a hibás származási nyilatkozatokért vagy a felhatalmazás más helytelen használatáért;

- felelősséget vállal, hogy biztosítja, hogy a vállalkozásban a számlanyilatkozatok kitöltéséért felelős személy ismeri és érti a származási szabályokat;

- vállalja, hogy a származást alátámasztó okmányokat a nyilatkozat kiállításának dátumától számított legalább három évig megőrzi;

- vállalja, hogy a vámhatóságnak vagy az illetékes kormányhivatalnak bármikor bemutatja a származást igazoló okmányokat, és lehetővé teszi ezen hatóságok számára, hogy bármikor vizsgálatot végezzenek;

A vámhatóság, vagy az illetékes kormányhivatal köteles rendszeresen ellenőrzést végezni a felhatalmazással bíró exportőröknél. Ezek az ellenőrzések kötelesek biztosítani, hogy mindvégig helyesen használják fel a felhatalmazást, valamint meghatározott időnként kell azokat elvégezni, és ha lehetséges, akkor kockázati elemzési kritériumok alapján.

A vámhatóságnak értesítenie kell az Európai Közösségek Bizottságát arról, hogy milyen nemzeti rendszert alkalmaznak a felhatalmazással bíró exportőrök megjelölésére. Az Európai Közösségek Bizottsága ezt az információt továbbítja a többi ország vámigazgatásának.

24. cikk - behozatal részletekben

Ha egy importőr ezen szabályozás előnyeit kívánja kihasználni, akkor a legelső részszállítmány kiszállítása előtt értesítenie kell az exportőrt, hogy csak egyetlen, az egész termékre vonatkozó származást igazoló okmányra van szükség.

Lehetséges, hogy minden egyes részszállítmány csak származó termékeket tartalmaz. Ahol az ilyen részszállítmányok mindegyikét származást igazoló okmány kíséri, ott az importáló

ország vámhatósága elfogadja az adott részszállítmányra kiadott származást igazoló okmányokat az egész termékre vonatkozó egyetlen származást igazoló okmány helyett.

31. cikk - kedvezményes elbánás visszautasítása ellenőrzés nélkül

Ezek azok az esetek, amelyekben, *inter alia*, a származást igazoló okmányt az alábbi okok miatt alkalmatlannak kell tekinteni:

- az áru leírására szolgáló rovat (az EUR.1 8. rovata) nincs kitöltve vagy nem a bemutatott árua vonatkozik;
- a származást igazoló okmányt olyan országban állították ki, amely nem tartozik a megállapodáshoz, még akkor sem, ha az áru a Közösség vagy Chile származó áruja (pl. egy Chiléből származó árua Izrael bocsát ki EUR.1-et);
- az EUR.1 szállítási bizonyítvány kötelezően kitöltendő rovata nem hitelesített radiózás vagy módosítás nyomát viseli (pl. az áru leírására vagy a csomagok számát jelölő rovatban, a rendeltetési ország vagy a származási ország rovatában);
- az EUR.1 szállítási bizonyítvány határideje a szabályokban meghatározott okokon kívüli ok miatt járt le (pl. kivételes körülmények), kivéve, ha az árut a határidő lejártá előtt bemutatták;
- a származást igazoló okmányt visszamenőlegesen adták ki olyan árukra, amelyeket eredetileg csalárd módon importáltak;
- az EUR.1 szállítási bizonyítvány 4. rovatában megadott ország nem felel annak a megállapodásnak amelyen belül a kedvezményes elbánás elnyerhető;

Teendő

Az a vámhatóság, amelyiknek bemutatják a származást igazoló okmányt "ALKALMATLAN" felirattal látja el, és bevonja, hogy ezzel megakadályozza bármely további felhasználás megkísérlését. Függetlenül a belső jogi szabályozás alapján kezdeményezett jogi lépésektől az importáló ország vámhatósága, ahol ez alkalmas, késedelem nélkül értesíti az exportáló ország vámhatóságát vagy az illetékes kormányhivatalt a visszautasításról.

31. cikk - a származást igazoló okmányokra vonatkozó ellenőrzés határideje

A 12. Cikkben biztosított utólagos igazolás iránti kérelmet egyik ország sem köteles megválaszolni, ha azt az EUR.1 szállítási bizonyítvány vagy a számlanyilatkozat kiállításától számított több mint három évtelével kapja meg.

1. sz. Függelék – 6.1 Bevezető megjegyzés

A textil anyagokra vonatkozó különleges szabályozás kizárja a béléseket és a közbéléseket. A "zsebvászon" egy különlegesen szőtt szövet, amelyet kizárólag zsebek előállításához használnak fel, és ezért nem lehet közönséges bélésnek vagy közbélésnek tekinteni. A különleges szabály ezért "zsebvászon"-ra vonatkozik. A szabály épp úgy vonatkozik harmadik országból származó szövött anyagból készült szabványra, mint kész zsebekre.

ARCHIVUM

NEKEM VÉGREIS FORDUL